



PUBLICATIONS
DEPT. COPY
DO NOT REMOVE

A

VOCABULARY

OF

Central Mindanao Manobo

Thianen

W. MANOBO

SUMMAKIN, INSTITUTE OF
MANAYBALAY,
BASUL, SUMMAKIN,
BOKIBNON, PHILIPPINES

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
BUENONON, PHILIPPINES

A
**VOCABULARY
OF
CENTRAL MINDANAO MANOBO**

Published by
The Summer Institute of Linguistics
in cooperation with
The Bureau of Public Schools
and
The Institute of National Language
of
The Department of Education
Manila, Philippines
1954

PREFACE

This vocabulary was compiled by Mr. and Mrs. Richard Elkins, members of the Summer Institute of Linguistics, affiliated with the University of North Dakota.

Central Mindanao Manobo is spoken in the southern half of the province of Bukidnon and the north-central section of the province of Cotabato. The vocabulary represents two major sub-dialects, Kirinteken and Ilianon. Kirinteken is spoken in the west, and Ilianon is spoken in the south-east of the Manobo area. Words which are not common to both dialects are marked by (K) for Kirinteken or (I) for Ilianon. Words in common usage which are derived from English or Spanish are indicated by (E) and (S). No attempt has been made to designate words which have been assimilated from Visayan.

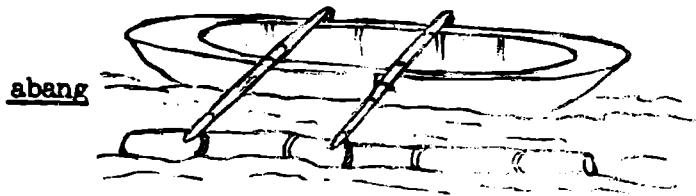
The phonemes of the Central Mindanao Manobo alphabet are analogous with those of the National Language except for the pepet vowel e. The Manobo e is produced with the tongue lower in the mouth than that noticed in two neighboring dialects, Binokid and Magindanao.

Mr. Lumundao Dalas, the informant for the bulk of the material in this vocabulary, represents both the Ilianon and Kirinteken dialects. Mr. Roman Kolago was the source for some of the Kirinteken words. Mr. Felipe Mamparair, a student at the Mindanao Agricultural College, was available for additions representing the Ilianon dialect and also gave valuable aid in final checking. Illustrations are by Mrs. Harland Kerr of the Summer Institute of Linguistics.

Director Cecilio Lopez and Executive Secretary Rufino Alejandro of the Institute of National Language graciously supplied the Tagalog, which is a translation from the English rather than from the Manobo. Usually the word base is given unless confusion would result. Any terms seemingly peculiar to the Manobo are not given in Tagalog. It is hoped that the Tagalog will be somewhat of a bridge between Manobo and the National Language for those using this vocabulary. The paper used in this vocabulary was given by the United States Information Service.

A

abang	canoe, boat	bángka
abel	weave cloth	habi
abri (S)	open	bukás
abu	ashes; stove; kitchen	abó; kalán;
abukadu (E)	avocado	kusinà abukado
ahani	harvest	ani



ahit	young coconut	buko
ahus (S)	garlic	bawang
alad	fence	bakod
alung	shadow	anino
alyabuk	dust	alabók, alikabók
amay	father	amá
Ama	Father (direct address)	Amá, Tatay, Itáy, Amáng
ambak	climb a tree	umakyát sa punungkahoy
ames	wetness	basá
amihu (S)	friend	kai bigan

SUMMER INSTITUTE OF MALAY-BATAN

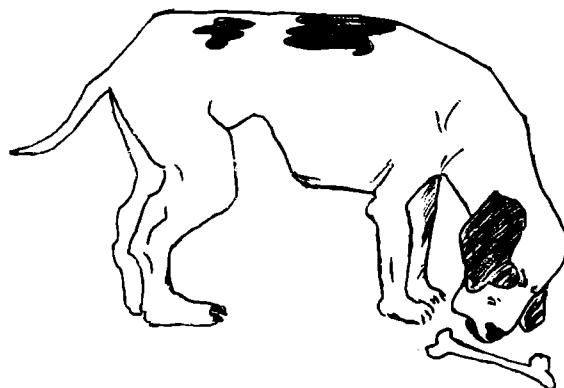
ampuun	a boil	bukol
amun	if; when	kung; kapág, nang
amung	help	tulong
amut	fragrance	samyō̄
anak	offspring	anák
enaken	niece, nephew	pamangkín
anaw	get up, arise	bangon
anay	termite	anay
andek	fear	takot, sindák
andew	sun	araw
meandew	day	araw
endewen	sunshine	sikat ng araw
andu	pestle	halo
anewta	I don't know; maybe	ewan ko; marahil
anggam	uncle	amaín
anud	flow	agos, anod
apay	in order that	upang
apes	anger	galit
apet	cross over	tawíd
apug	prepared lime to chew with betel nut apog	

apuy	fire	apóy
apù	grandparent; grandchild	nuno apó
aram	choose	pili
arek	smell; perceive odor	amóy; damá amóy



apuy

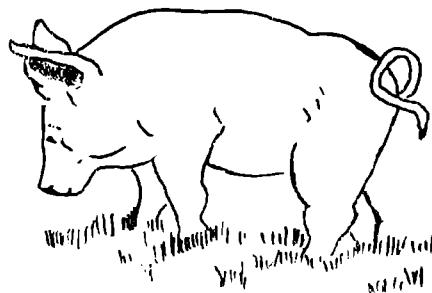
ari	younger sibling	bunsô
asal	but	nguni 't
asu	dog	aso



asu

asukar (S)	sugar	asukal
atep	roof	bubungán, atíp
atey	liver	atáy
awa	leave; go out	alís; labás
awk (I)	enter, go in	pasok
ayam	a pet	alaga`
ayan	that (demonstrative)	iyán; iyón (yonder)
aya	aunt	ale

B



babuy

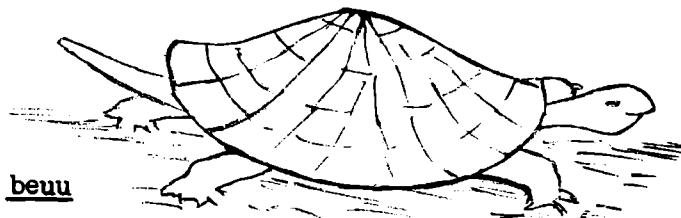
baba	carry	dalā
babà	short	mababa, pandák, maikli
babuy	pig	baboy
bebuyan	ravaged by pigs	
baddas	a whip	pamalo
badtek	a type of climbing bamboo used in weaving baskets	
bagì	luck, fortune	kapalaran
bagkes	bandage	benda, bigkís
baha	hot coals	baga
bahas	rice; seed	bigas; butó
bahè	lungs	baga
baka (S)	cow	baka
baka`	jaw	panga

bakbak	frog	palaka ^â
baleg	wave on the sea or river	alon
baley	house	bahay
balu	widow, widower	balo
		
bankew	general term for spear used in warfare	sibât
binankew	a type of spear used for self de- fence, differing slightly from the budiyak	
bankù (S)	chair; bench	silya; bangkô ^â
bangel	floor joist	suleras
barak	jackfruit	langka ^â
barus	spear handle	
basa	read	basa
basak	mud	putik
basu (S)	drinking glass	baso

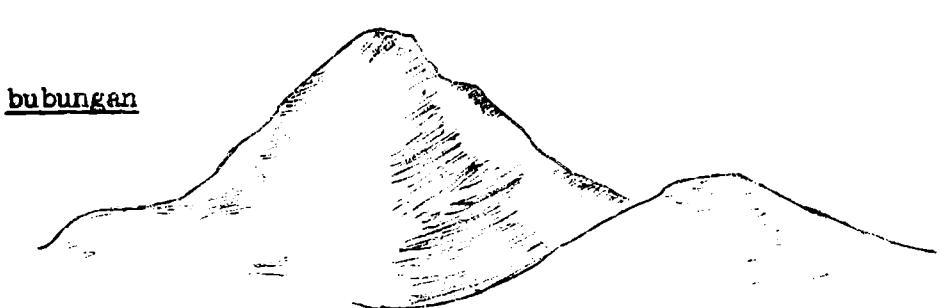
basuk	industrious	masipag
bata`	child	bata`
batek	variegated	batik-batík
batu	stone	bató
betuwen	stony; rocky	mabató; kabatuhán
batuk	cough	ubó
bawes	type of sling that is swung in the air and thrown	lambanog
bawi`	medicine	gamót
bay	sister; girl (usually used in direct address)	kapatíd na babae; batang babae
bayad	payment	bayad
beyaran	debt	utang
bebayu	pound rice	bayó
bebbasal	squash	kalabasa
bebuyen	convulse	naghíhimatáy
bedtingen	bell	kampanà
behas	fruit of trees	bunga
behay	give	bigáy
behisan	type of large fish	

behu	new	bago
bekelawan	upper arm	bisig (arm)
bekerengan	throat	lalamunen
beketin	a young pig	biík, kulíg
belad	hand and arm inclusive	kamáy
belahen	general term for rattan	yantók
belabag	crosswise	pahaláng
ebbelebahan	north	hilagá
belala	a type of rattan used for tying roofs, fences, etc.	yantók
belaring	earring	hikaw
belatic	bamboo spear pig trap; star forma- tion called "Orion" "Tatlong María"	—;
belebag	redeem by paying a price	tubusín
belegya	sell; wares	magbilí; tindá
belieg	necklace; bead	kuwintás; butil
belikid	turn over	pihit, ikit
belungù	salamander	bayawak
beluntu	rainbow	bahaghari

bení	seeds reserved for planting	binhí
bengel	deaf	bingí
bengu-bengù	act <u>childish</u> , talk nonsense	maggagú-gaguhan
beratu (S)	cheap	mura
berung	cat	pusà
betu	loud noise	malakás na ingay
bebetu	sound of small explosions, such as corn popping	putók
beybey	shore	baybayin, dalampasigan
bèbà	mouth	bibíg
beungan	pomelo	suhà
beuu	turtle	pagóng
bibig	lip	labí (lower lip), ngusò (upper lip)
binaning	yellow	diláw



binarang	long wooden cross-piece which supports the floor joist	tahilan
binebay	large basket carried on the back	
binggala	cassava	kasaba
binsul	burn grass or kayingen	magkaingin
binuggis	men's short trousers	kalsonsilyo
birang	count	bilang
Birnis (S)	Friday	Biyernes
bisa	poison	lason
bitik	slingshot	tiradōr
bitil	hunger	gutom
bituka	intestines	bituka
bituen	star	bituin
biyale	fishing net	lambát
bubun	thigh	hita
bubungan	mountain	bundōk



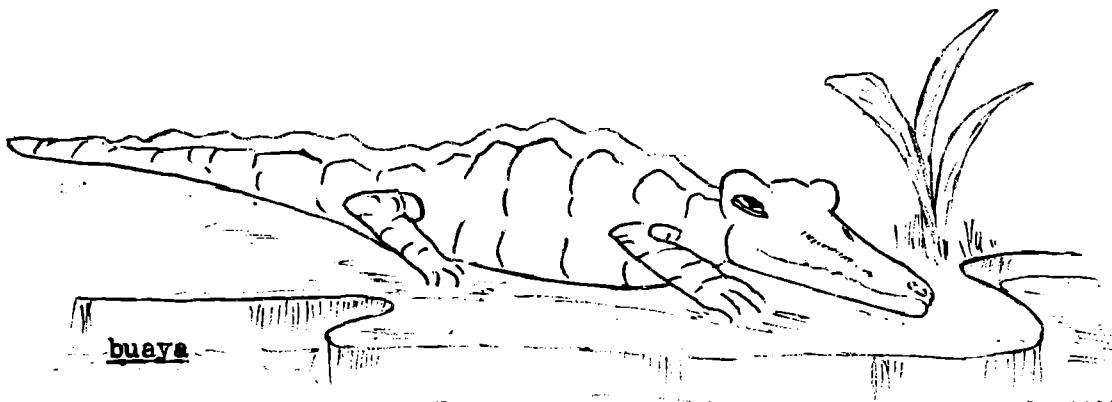
bubur	plant rice	punlá [^]
budiyak	type of spear used for self defense differing in marking from the binankew	
budsi	hole, gap, opening	butas
bukbuk	weevil	bukbók
buked	face	mukhá [^]
bukubuku	ankle socket	bukungbukong
bukus	wrap	balot
imbukus	a wrapping	pambalot

buked



bula (S)	ball	bola
bulan	month, moon	buwán
bulawan	gold	gintô (metal)
bulbul	hair; feather, fur	buhók; balahibo

bulsa (S)	pocket	bulsa
bumba (E)	bomb	bomba
buneg	crazy; insane	ulôl; baliw
burensi	blister in the mouth	singaw
burit	charcoal	uling
busug	bow from which arrow is shot	pana
butbut	rectum	tumbóng
butud	blind	bulág
buwa	maybe	marahil
buaya	alligator	buwaya
buel	knee	tuhod



K

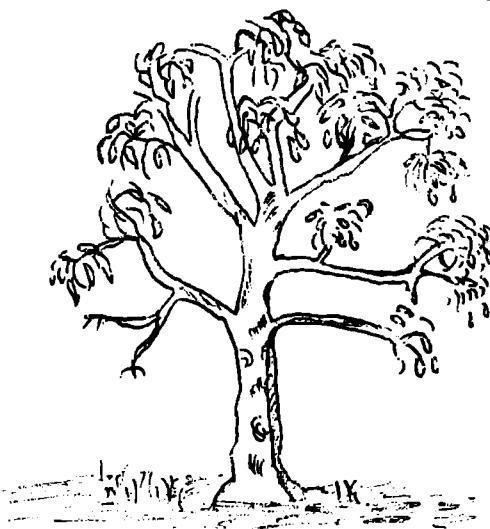
kaan	eat	kain
egkeenen	food	pagkain
egkeenan	table	hapág-kainán
kadi	first person sing., referent or posses- sive pronoun	akin, ko (poss.)
kagkag	dry	tuyo^
kahat	a bite	kagat
kahí	say; saying	sabi; sinásabi
kakey	older sibling	panganay
kali	dig something from the ground	hukay
kalú	hat	sumbrero
kalut	hole, or well	balón
kamet	kaingin; farm	kaingín; bukid
kambing	goat	kambíng
kandan	third person pl., referent class, pos- sessive pronoun	kanilá, nilá (poss.)



kambing

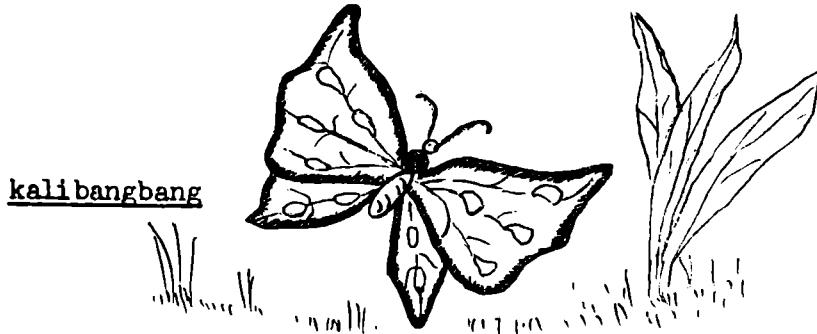
kandin	3rd person sing., referent class, possessive pronoun	kanyā, niyā (poss.)
kanta (S)	song	awit, kantā
kapal	large ship	bapór
karad	slice	hiwā, tiléd
kasing	spinning top	turumpō
katig	bamboo outrigger float	katig
kay	here; this	dito; itō
kayu	tree; wood; fuel; cut wood	pungkahoy; kahoy; gatong; —

kayu



kebukaran	flower	bulaklák
keburay	earwax	tutulé
keengkwani	by and by, later on	mámayá

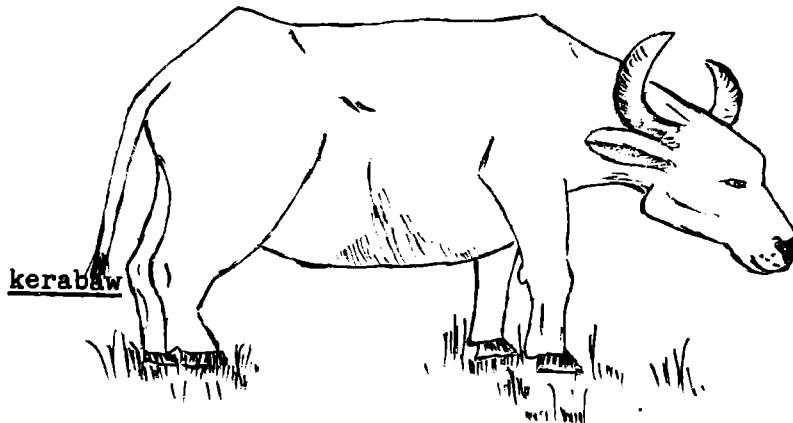
keenu	when (interrogative)	kailán
keeselem	tomorrow	bukas
kehewasan	freedom	kalayaan



kelahan	a type of spear used for self defense differing slightly from the binankew	
kelepenit	bat	báyakan, kabág-kabág
kelesada (S)	road	daán, karsada
kelenengetan (I)	anger	galit, poót
kelibangbang	butterfly	paruparó
kelibutbut	a type of gourd	
kemawung	a beetle which attacks coconut and forest plants	uwáng
kemanga	sharpening stone	kamangá, bugaán

kemer	general term for extremities of feet hands, hoofs, etc., finger, toe	
kemes	squeeze	piga [^] , pis [^] a
kemisita (S)	undershirt, man's shirt	kamisita
kemisula (S)	woman's undershirt	kamisón
kemkem	hold	hawak, tangan, taban
kempilan	sword, longer and bigger than a sun- dang	kampilan
kemu`	small brown centi- pede which coils when touched	singaing-eta
kemumuu	fist	kamaó
kenakan	young man	binata`
kenà	no; not	hindí; di`
kenami	1st person pl., referent class, possessive pronoun	amin, namin (poss.)
kendidu (S)	pot, kettle	kaldero
kendile` (S)	candle	kandila`
keniw	2nd person pl., referent class, possessive pronoun	inyó, ninyó (poss.)

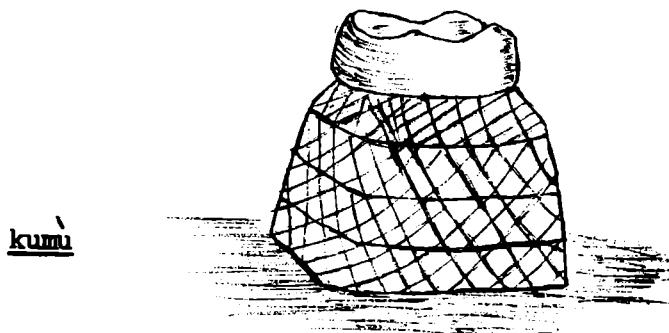
kepal	thickness	kapál
kepauk (K)	anger	galit, poót
kepayas	papaya	papaya
kerabaw	carabao	kalabáw



kerad	mucous which is coughed up	kalaghaga^
keramag	wind	hangin
kereg	post	haligi
keremà (I)	tomorrow	bukas
kerit	lime spatula made of carabao horn	
kerkeren	chill; tremble	ngiki; ngatög
kesilà	camote	kamote
kesilaanan	camote plantation	kámotehán

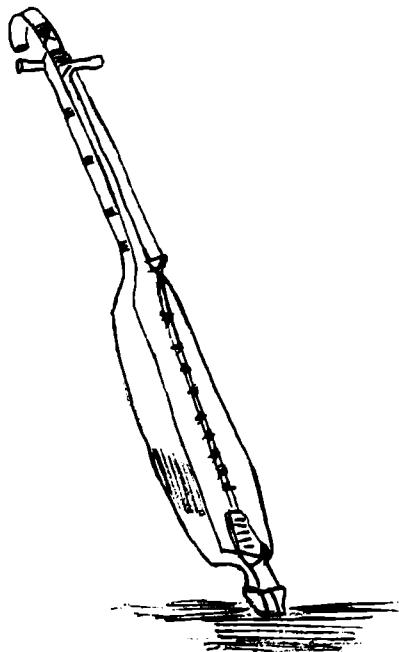
kesili	eel	palós
kesuat	want; like; admire	ibig; gustó; hangá
ketelunan	forest	gubat, kagubatan
ketepusan	end	wakás, katapusán
keuhat	length of time	luwát, tagál
keulug	fall	hulog
kewahaen	quarrel; trouble	away; guló
kewanana	right (hand or direction)	kanan
kewayan	a type of bamboo with knots close together	kawayang batibot
kewihi	wing	pakpák
keykew	2nd person sing., referent class, possessive pronoun	iyó, mo (poss.)
ki	personal class marker	si (sing.)
kibel	raincloud	ulap
kilat	lightning	kidlát
kilid	at the edge; outskirts	gilid; —
kinahanglan	a need	kailangan
kindi (E)	candy	kendi

kiput	rat	daga ^{^\wedge}
kiray	eyebrow	kilay
kubing	jews harp	kutibing
kudlung	small kutyapi	kudyapi ^{^\wedge}
kugkulau	coconut grater	kudkuran
kumbala (S)	clothes	damit
kumeng	chest, breast	dibdib
kumu	egg basket	buslo
kuntabà	against	laban
kuntra (S)	against	laban
kuramet	to weed	hawan
kuren	pot of clay	palayok



tureta	money	kuwalta, salap ^{^\wedge}
kurtina (S)	curtain	kurtina, tabing

kutkut	hole of a rat; scratch (to relieve an itch)	lungga ^â ; kamot
kutu	louse	kuto
kutyapi	a wooden five foot two-stringed instru- ment played by the men	kudyapi ^â
kuwa	take, get	kuha



kutyapi

D

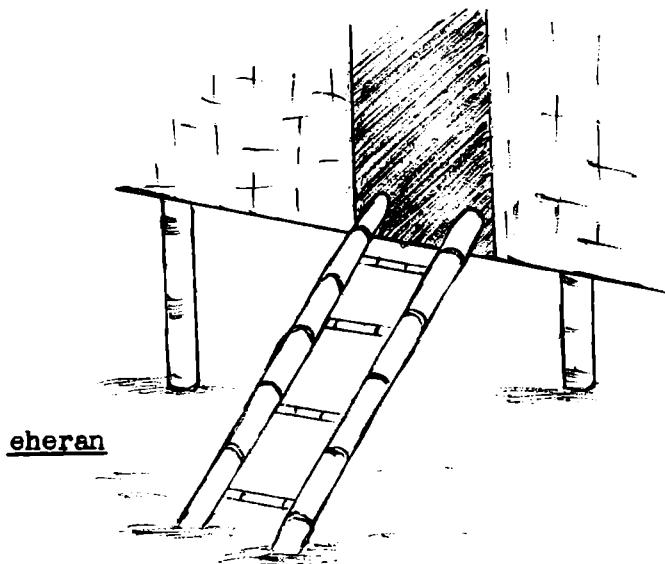
daan	old (objects)	lumà
dadu (S)	a plow	araro
aradu	plowed area	lupang inararo
dahat	sea	dagat
dalan	trail; path	daán; landás
dalay-um	fog	palakâ
dalem	overflow; deepness	apaw; lalim
dalid	root	ugát
dara	braid, plait	tirintás
darawit	a loud wailing	taghóy
datul	bounce	talón
datù	leader, chief	puno
dawat	accept, receive	tanggáp
dehes	itch	galís
deisak	small	malít, muntí
dekdek	pound with hammer or stone	díkdík
dekelà	much; big	marami; malaki
dema	also	din, rin; man
dengan	in old times; in past time; before	nang una; nang nagdaáng panahón; dati

deraru	sickly	masasaktín
deruwen	sickness	sakit
dereheng	a moan	daíng
deruwa	two	dalawá
desiyung (I)	under	sa ilalim
deyemputì	type of blanket woven by Maranaw Moros similar to the sapak	
dibabaw	above; upward; upstairs	sa ibabaw, pataás; sa itaás
diberù (I)	book	aklát, libró
dihù	bathe someone	paliguan
dilà	tongue	dilà
dipag	across, other side	kabila^
diralem	below; downward; bottom; downstairs	sa ilalim; pababá^; lunas; sa ibabá
diskursu (E)	speech	salitâ, talumpati
dudsù (I)	beginning	simulâ
duen	have, there is	may, mayroon
duhi	thorn	tiník
duma	companion; accompany	kasama; samahan
Duminggu (S)	Sunday	Linggô

dunggū	dock at a harbor	dumaóng
dungguan	harbor	dáungan
dungul	bow the head	tungó
durung	string (as to string beads)	tuhugin
duwa	two	dalawá

E

ebel	smoke	asó
ebelengkayen	south	timog
ebew	coldness	gináw, lamíg
ebpeniruwangen	porch	balkonahe
edsulawan	window	dúrungawán, bintana
ehleran	ladder; stairway	hagdán; hagdanan
ehet	to quarrel	mag-away
ehetey	a quarrel	away
ehe	find; look for	hanap



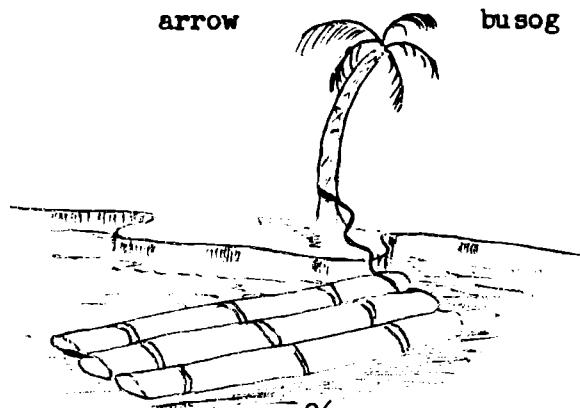
elabat	wall	dingding
elehasan	shore	baybayin, dalam-pasigan

emis	sweetness	tamís
enaping	cheek	pisngí
enem	six	anim
engit	laugh	tawa
engked	stop; abandon	hintô, tigil; iwan
kidengked	separation between husband and wife	hiwaláy, diborsiyô
engkey	what (interrogative)	anô
entei	who (interrogative)	sino
entukan	riddle	bugtóng
entusén	endure	tiisín
epat	four	apat
ered	sink in water	lubôg
esawa	spouse	asawa
etawa	or	o
etew	person; man	tao; lalaki
eteb	tattoo	
etebey	sister	kapatid na babae
etelug	egg	itlög
etisè	sneeze	bahín
etus	circumcize	tuli, sunat

G

gabas	saw (tool)	lagari
gakit	raft	balsa
galew	play	larô
galewhalew	happy	maligaya
gapun	cloud	ulap
gepunan	cloudy	maulap
garang	knife blade	talim
gasà	thinness	kanípi san
gawas	outside	labás
gawed	hold	tangan, hawak
gebii	yesterday	kahapon
gelat	knife	kampit (small), gulok (big)
genat	go; take leave	layas; alis
gerenada	a kind of vegetable	
gesà	arrow	busog

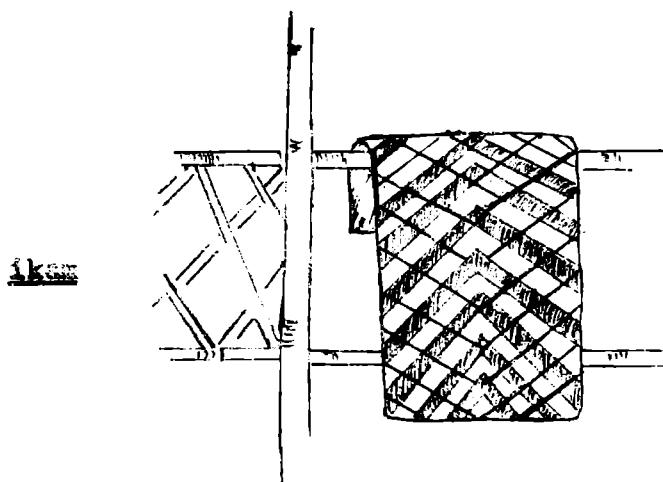
gakit



getek	stomach	sikmura
gibpù	break; snap (as a stick)	gipò; bakli
giman	rat trap	panghuli ng dagá
gimata	to awake	gisíng
gimukud	soul	káluluwá
ginawa	breath; the center of emotions	hiningá; ____
ginganga	open one's mouth	ngangá
gira (S)	war	digma^, giyera
guma (S)	rubber; elastic; tire	goma; lástikó; goma
gumawen	door	pintó
gune	when (demonstrative)	nang
guntaan	today	ngayón
guntaanien	now	ngayón
gurang	grow old (persons or animals)	tumandá, gumulang
guray	split	biyák, tilád
guribid	twist; wring clothes	pilipit; pigá
gusuk	rib	tadyáng
guyud	drag, as a sled	kaladkarín

I

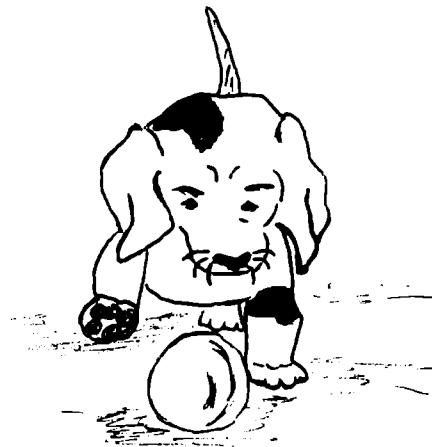
ibbelabag	crosspiece	pahalang
ibeleng	swallow solid food	lulón
ibmuk	ashes	abó
idita	perhaps; maybe; I don't know	marahil; baka; ewan ko
idsanlep	stepping stone through a muddy place	
ihi (K)	urine	ihi
ihup	swallow broth	lunók
ikam	mat used for sleeping	baníg
Ikem	a masculine personal name	



ikug	tail	buntót
ileb	spittle	dura^, lura^
ilem	greenness; used also to describe a healthy baby	luntí
ilemunen	weeds	
ilutu	cook	iluto
imatey	kill	patåy
inay	mother	iná
Inà	Mother (direct address)	Ináy, Nanay, Ináng
indaluhung	a white wood used for beams	
ing	same	pareho, iyón din
inged	country; barrio; nation	bukid; baryo, nayon; bansâ
ini	this; here	ító; dito
init	heat	init
iniyug	behind; in back of; turn one's back	sa likód; sa likód ng; tumalikód
insá (I)	ask	hingí, tanóng
insé (K)	ask	hingí, tanóng
intambuku	a short supporting post	tukod

ínum	drink	inóm
adinuman	object used for drinking	ínuman
ípag	sister-in-law	hipag
ípanew	walk	lakad
ípenawan	trip	lakbáy
írab (K)	knife used for splitting rattan	

ítù

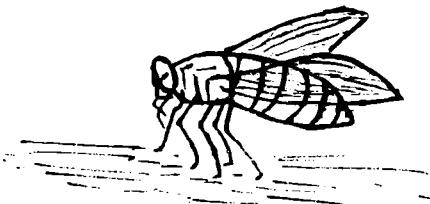


íring	same	pareho, iyón din
isa	one	ísá
íseg	go ahead; move over	lakad; usod
ísip	opinion	akala, palagáy
ítem	blackness	ítím
ítindég	stand	tindíg, tayo^
ítù	puppy	tutá`

L

lahas	seed; a grain	butō; butil
lalag	speak, talk, word	salitā
lalimampulu	fifty	limampū
lama	clean-swept ground in front of house	harapán
lambù	fatness	tabā
lamisahan (S)	table	hapág, mesa
lansang	nails	kukó
langan	amuse, entertain	libáng
langew	house fly	langaw
langit	sky	langit
langun	all	lahát, lagom
langunlangun	everybody	lahát-lahát

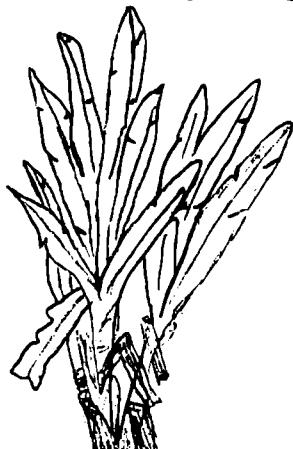
langew



lapis (S)	pencil	lapis
lapus	walk at night	
lawa	body; tree trunk	katawán; puno

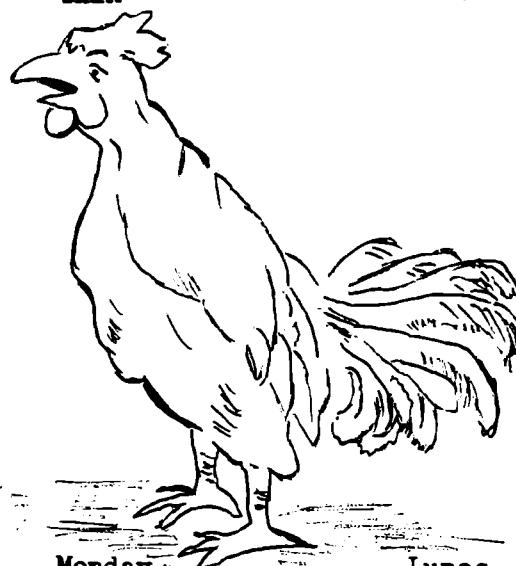
lawi	long tail of rooster	buntót
layaglayag	sail of a banca	layag
layang	to fly	lipád
layeng	lie on back	higa ^â
layun	across	sa ibayo
laak	large size bamboo, as kind used in making selurey	kawayang magulang
laing	abaca	abaká
lauglaug	roam around; adventure	lakad-lakad;
lebag	a boil, swelling, abscess	bukol
lebeng	bury	libíng
lehas (S)	jewels	alahas
lemek	soft; a type of sugarcane charac- terized by being soft	malambót;

laing



lengesa	blood; a type of sugarcane which is dark red in color	dugô;
lened	drown	lunod
lepinig	small brown bee	bubuyog
lepù	morning star; to break a bone of the body	tala` sa umaga;
lesung	mortar; food pounder	lusóng; almirés
libri (S)	safety	ligtás
libru (S)	book	aklåt, libró
lihet	narrowness	kipot, lift
lihawang	go out	labás
likinan	a square woven bamboo basket, usually of black and white and having a cover	bakol
lima	five	limá
linayun	dress	damít
lingì	turn one's head	lingón, lingáy
lingketew	jump up	lundág
lipereng	sleep	tulog
lisen	lower leg	bintí
liwati	earth worm	bulati

lieg	neck	leég, liíg
luhud	rub oneself as when taking a bath	hilod
lukat	to open, as a door or window	buksén
lumansad	rooster	tatyaw
lundis	skin	balát



lumansad

Lunis (S)	Monday	Lunes
lungun	coffin	kabaong, ataúl
lupa	a blister from a burn	paltós
lupang	a blister from friction	paltós
luwak	wave on a creek	alon
luwè	a tear, as from crying	luhà

luwit (K)	second layer of bark on a tree	balek
luag	wideness	luwang
lulu	wash dishes or hands	hugas
luuben	bamboo for walling	sawali
luung	take off, remove	alis

M

maa	why (interrogative) again	bakit ulî
maama	boy; male	batang lalaki; lalaki
mahu (K)	a putrid carcase	
malung	general term for blanket; sarong	kumot; —
manuk	chicken	manók
manggà	mango	manggå
Martis (S)	Tuesday	Martes
mata	eye	matå
mawù (I)	a putrid carcase	
memawù	a stench	bahò
meadsil	cold	lamig
meamut	fragrance; good odor	bangô; samyô
meawang	barren	baôg
mebabâ	cheap	mura
mebahat	heavy	mabigát
meelung	shade	lilim
megkà	a type of sugarcane which grows about 1 or 2 meters high, is sweet, and has knots close together	

mehanaw (K)	cold	magineaw
meharang	sharp	matalim
meheliyug	visitor	dalaw
mehumanay	a good spirit, fairy	diwata
mehurang	old (persons)	magulang, matanda
meila	wild	mailap
meistudu (K)	teacher	guro, maestro
meiteru (I)	teacher	guro, maestro
meit-it	tame	maamo
mekedempas	a type of blanket woven by Cotabato Moros and consisting of about three colors	
mekelawag	yellow	dilaw, madilaw
melangkaw	tall (persons)	matangkad
melemek (I)	soft	malambot
melemu	easy	madali [↑]
memaan	areca nut	bunga
menika	a type of vine, the leaves of which are used for wrapping the betel nut	ikmo
menu	how (interrogative)	paano

menuwen	for what purpose, what for	pará sa anó
menmenuwen	how (interrogative)	paano
mepait	bitter	mapait
meraat	bad; naughty; dirty	masamá [^] ; pilyo; marumi
meradsik	dirty	marumi
merag	brown	kayumanggí
meragwey (K)	beautiful	magandá
merakel	many	maramí
merarag (K)	brown; pale	kayumanggí; maputlá [^]
merehen	difficult	mahirap
meremiyak	muddy	putik, maputik
meresen	hard	matigás
meresendesen	strong	malakás
meribpes	grassy; dirty	madamó; marumi
meritan	girl	batang babae

meritan



far	far	malayo
sad	sad	malungkót
dark	dark	madilím
old (plants)	old (plants)	matandâ
tall (plants)	tall (plants)	mataás
soft	soft	malambót
Wednesday (S)	Wednesday	Miyerkulés

N

namat	a vine	baging
nanay	slowness of action	hinay
nanga	a type of rattan used for tying fences and furniture	yantōk
nati	young animals	
nawnawna	ancient; original; first	unang-una; orihiñál káuna-unahan
naasnaas	murmur	anás, bulóng
ne	construction marker	na
neruwaan	day before yesterday	kamakalawá
ni	personal class marker	ni
nipis	thinness (objects)	nipís
niyug	mature coconut, coconut tree	niyúg

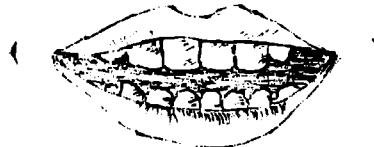


niyug

NC

ngalap	fish; meat	isda ^â ; karné
ngarung	name	ngalan, pangalan

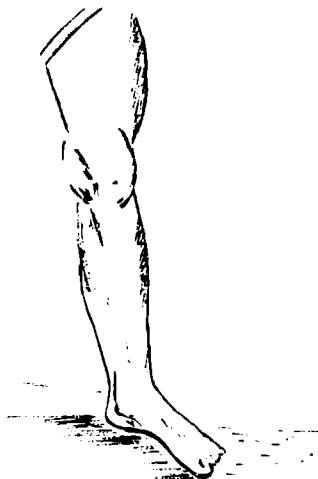
ngipen



ngilam	alert, especially as to preparation for war	handâ
ngipen	tooth	ngipin
ngipenan	cutting teeth	
nguwas	nasal discharge	uhog

P

pà	still, yet	pa
paa	foot and leg inclusive	paa
pahanay	at first	nang una
pahang	limestone	apog
pahangen	rocky with limestones	
paker	canoe thwart	

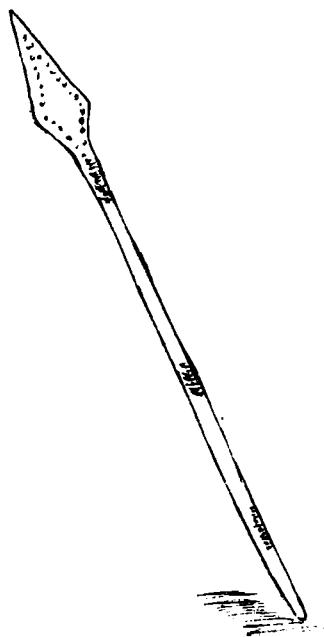


paa

pakpak	feathers under the wing of a bird	pakpák
palad	palm of hand	palad
pali	wound	sugat
pantad	sand	buhangin
pangus	piece of dried fish or meat	

parapara	foot	paa
paras	appearance	anyô
parey	unhulled rice	palay
pasad	agreement; complete; to finish	kásunduan; ganáp; tapos
patag	level	patag
patey	die	patây
patung	button	butones
payung	umbrella	payong
pedî	gather	pitás (fruit), pupôl (flowers), pulot (from ground)
pedian	market	pámilihan
peen	go	lakad
pehelungan	mirror	salamín
pehetew	permission	pahintulot
pehimbenar (I)	believe	naníniwalà
pehulen	lazy	tamád
peka	back	itím
pelahuy	run away, escape	tanan
pelelahuy	run	takbó
pelaus	corner posts	haligi
pelensa	iron clothes	plantsa

pelenggana	basin	palanggana
peligi	pond; puddle	dagat-dagatan; sapà
pelintutuu	believe	maniwalà
pemantang	a type of spear used for hunting	
pemara	greeting, salutation	batì



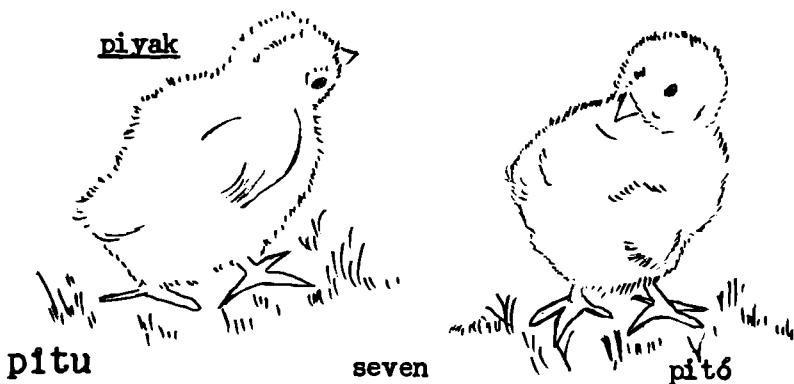
pemantang

pemasá	buy	bumilí
pemenayen	shoulder	balikat
pemenga (I)	find, look for	hanap
pemereng	tightly closing the eyes to show displeasure	

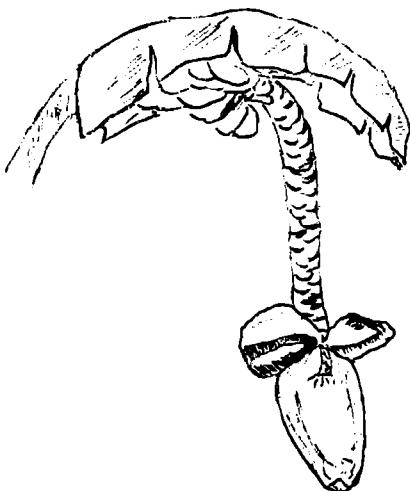
pemetangen	large bottom rail of a wooden rail fence	
pemeyhù	bathe	paliguan
ebpemeyhuan	place of bathing	páliguán
pemikpik	a blink of the eyes to show pleasure	kindát
pemipi	wash clothes	labá
penagkuy	whistle	sipol, sutsót, paswit
penakaw	steal	nakaw
penaug	descend ladder or steps	manaog, pumanaog
peneled (K)	find, look for	hanap
penlayag	to sail	lumayag
penù	fill	puno [^]
penudtulen	information, news	balitá
penurù	teach	turò
penutud	scars on the arm which are made intentionally to light the bearer's way through a dark place on the way to heaven	
pengaram	select	pili
pengasak	converse	usap
tengesaken	talkative person	mausáp, daldál

peraperá	the unconscious blinking of the eye	kuráp
peribis	a type of sugarcane which is spotted yellow	
periyup	blow with mouth as when blowing out a match	hihip
pesá	break an object; hatch	basag; pisá
petik	game with small stones	pitík
petindegen	a type of blanket woven by the Moros and having more colors than the mekedempas	
petukew	warn	balaan
pidsa	a boil	bukol, pigsá
pilak	thrust of a spear	ulos, saksák
pipí	choice; choose	pili; pumili
pinding	belt	sinturón
pinuu	sit	upō
pira	how many; how much	ilán; magkano
pirak	money	pilak, salapi, kuwalta
piru (S)	but	nguni't, datapwá't

pisek	blind	bulág, pisák
pisi	rope	lubid



pitu	seven	
piyak	baby chick	sisiw
piyapis	tail fins of a fish	buntöt
pukpuk	knock	katók, pukpók
punas	wipe	punas
punul	island	pulô
pura	canoe	sagwán
purtahan (S)	gate	pintuan
puruk	bolo without a sharp point used for weeding	
purut	take; get	kuha; pulot



pusu

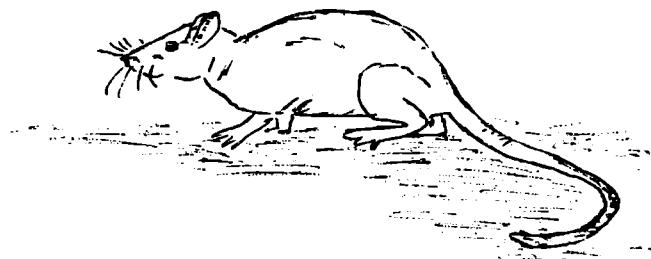
pusung	heart	pusò
pusù	banana blossom	pusò
putì	whiteness	putî, kaputián
putput	dirt	dumí
pamputput	sweep	walisín
ibpamputput	broom	walis
puun	begin	simulán, punuan
puunen	capital (money)	puhunan
ebpuunan	origin	pinagmulán

R

raha	unmarried lady	dalaga
rahing	sound	haging, tunóg
rahun	year; age	taón; gulang
rampas	cut grass	
ranaw	lake	dansaw, lawà
rangay	large black milipede which does not bite, coils when touched	singsing-eta
rapas	to cross	bagtás
edrepasan	crossing	bagtasan
redak	rotten	bulók
regreg	flame	ningas
rehas	current	agos
merehas	swift	mabilis
rema	also, too	din, rin, man
remismis	sourness	asim
remug	dew	hamóg
rihà	redness	pulá
rimuseng	perspiration	pawis
rudsù	tumble down	lugsô, buwál

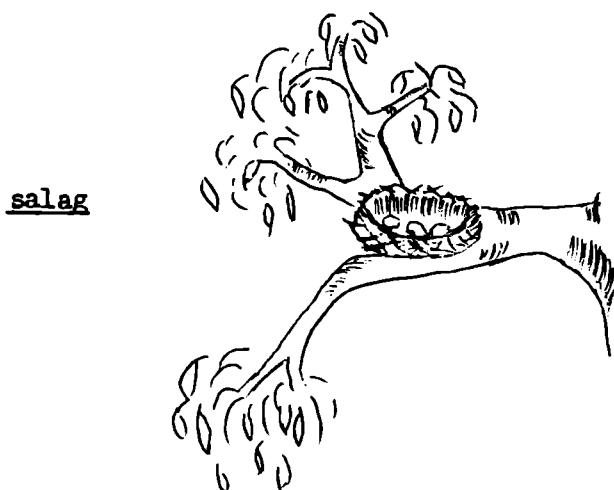
rudsun	milk	gatas
rugkayaw	a blaze	apôy
ruhung	thunder	kulôg, ugong
rumat	rat	dagā
rumpew	rat	dagā
rurus	descend from tree	alulôs, babâ
ruyud	tune, melody	himig

rumat



S

saag	floor	sahíg
sabew	soup, broth	sabáw
sabun	soap	sabón
sabut	understanding	unawa
sahad (I)	pass by	magdaan, sagila
sahing	banana	saging
sakeb	cover for basket; bottle top	suklób, —
sakit	ache, hurt, pain	sakít
sakup	follower	sakóp, tagasunód
salag	bird nest	pugad
selahan	chicken nest	pugad



salè	sin	sala
sambag	interruption in conversation	sabád
sampew	waterfall	talón
edsampew	to reach top	



samsam	feel with fingers	salát
sanley	corn	mais
sapak	a type of blanket woven of cotton by Lanao Moros and some Manobos	
saput	yardage, cloth not yet sewn	tela

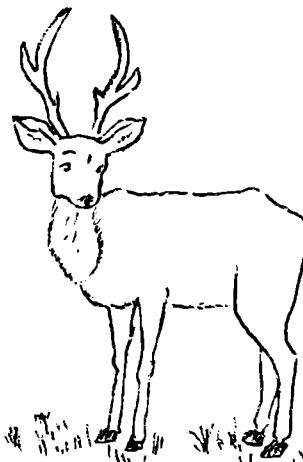
saup	repeat	ulit
saya	wrap-around skirt	saya
sayap	hat made of bamboo	salakót
sayew	dance	sayáw

sayap



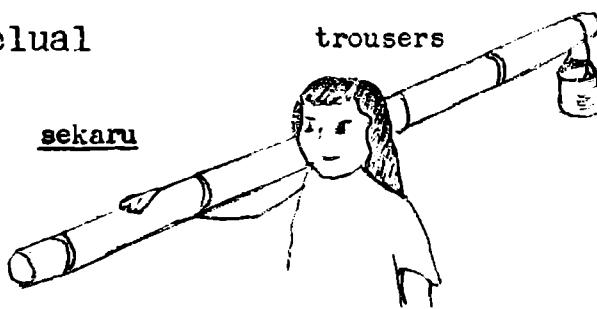
sayup	mistake	malí
Sebedu (S)	Saturday	Sabado
sebehe (K)	one	isá
sebsebehe	alone	nag-físá
sebeká (I)	one	isá
sebitan	belt	sinturón, sukbitan
segkad (I)	a short support- ing post	tukod
sehidsing	a brush made from the hair of a pig and used for clean- ing the teeth	
sehulapun	fog, clouds	ulap

sekaru (K)	bamboo water pole	tikín
sekilut	pail; cup	timbá, baldé; tasa
selakew	another	ibá, isá pa
nes'likawan	surprise	takå



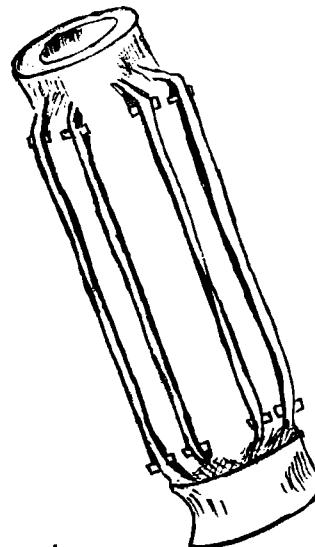
selareng

selapi	gold	ginto [↑] (metal), salapi [↑] (money)
selareng	deer	usá
seled (K)	come in, enter	pasok
selegya	bamboo walling	salá
selem	early	aga
meselem	morning	umaga
mesmeselem	very early	maagang-maaga
selual	trousers	salawál



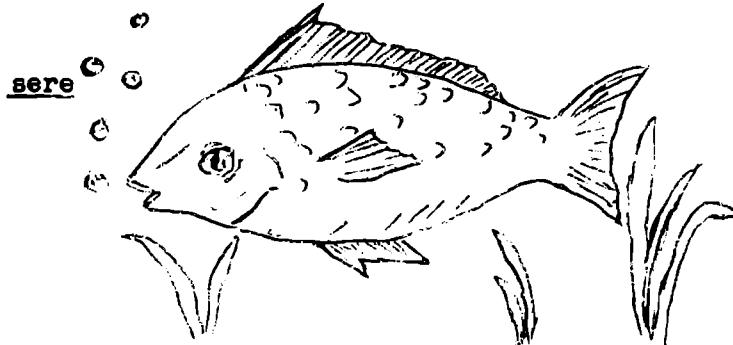
sekaru

seluub	put on	suōt
selurey	bamboo zither	
sembar	pester; di sturb	buwosit; abala
sempayat	hang something	sampáy



selurey

senlepan	west	kanluran
sengekuuen	another; different	ibá
sengkali	chain	tanikalá [^]
sepàsepà	chew	nguya [^]
sepulù	ten	sampú [^]
serà (I)	fish	isdá [^]
serapeng	fishing spear	
seredut	corn worm	bukbók



sere (K) fish

serib (K) under (sa) ilalim

seriringen smallest type of rattan

serukilem walk at night

si personal class marker si

siak first person sing. emphatic pronoun akō

siku elbow siko

silà shine, as the sun shines sikat

idsilà east silanganan

sile (K) shine sikat

silhid broom walís

simbahān church simbahān

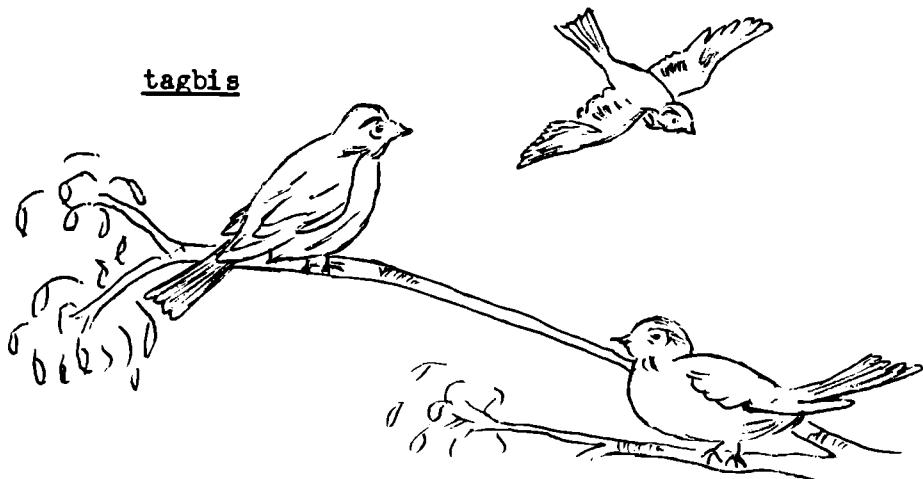
sinaring (K) pass by magdaán, sagila

sindaungan (K)	valley	lambák
sinehaw	cry, weep	iyák, tangis,
sineruwen	front	palaháw harapán, haráp
edsineruwen	to face	humaráp
sinturun (S)	belt	sinturón
sising	ring, as worn on finger	singsing
siyew	nine	siyám
su	because	sapagkátt
suba (K)	cook	tagapaglutò
subeng (K)	a knife handle	puluhán
suhul	payment	bayad
sukey	payment	bayad
suksuk	a sliver	hiblá
sulapid	braid	tirintás
sulu	fingernail, toenail	kukó
sulù	lamp, anything used for lighting	ilawán, ilaw
sumag	push	tulak
sumintù (E)	cement	semento
sunat	safety pin	imperdible
sundang	sword	espada

suntuk	a blow by the fist	suntök, buntál
sunud	next	sunód
surat	write, letter	sulat
surung	a cave in the rocks	yungib
suungen (I)	knife handle	puluhán
suwat	comb	suklāy
suwey	stay aside to let someone or a vehicle pass	tabi

T

tabak	answer, reply	tugón, sagót
tabang	help	tulong
tabe (K)	fat (organic substance)	tabâ
tabpi	spank; slap	palo; tampál, sampál
tabuu	a type of gourd	
tagbis	bird	ibon
tahu	put	lagáy
tali	string; rope	pisi; lubid



taman	up to; at last; until	bahalâ; sa wakás; hanggang
tambar	medicine	gamót
tambu	stack; pile	tambák; salansán

tamped	divide something	hatiin
tana	ground, earth, land	lupa`
tandang	beauty	ganda
tapid	arrangement	ayos
netapid	neat, orderly	maayos
tapung	starch made from cassava and rice	gawgaw, galapóng
tarek	pole to propel a boat or raft	tikin
tarem	report; tell	ulat; sabi
tetarem	tell a story	magkuwento
teteremen	a story	kuwento
tarin	lose; deduct; reduce	mawalá; alisín; bawasan
tarú	a lie	kasinungalingan
tebà (I)	to cut bananas	tiba^
tebakù (E)	tobacco	tabako
tebè (K)	to cut bananas	tiba^
tebir	river bank	pampang
tebu	sugarcane	tubo
tebuwà	lansones	lansones
teheinep	dream	panaginip

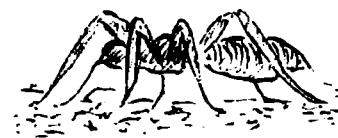
tehel	force someone to accept something	pilit
metehel	industrious	masipag
tehened (I)	press down	diñ
tehenek	mosquito	lamōk
tekenà (K)	before; first	bago (conj.); muna
tekenled (K)	press down	diinan
tekereg	climb a mountain	akyát
tektek	house lizard	butikī
telaan	an order	utos, atas
telawen	a coward	duwág
tele (K)	close, as two close friends	talik
telinga	ear	tainga
teliware (K)	middle	gitná
temanan	destination	hantungan
temaing	yellow and brown honey bee	putaktí

telinga



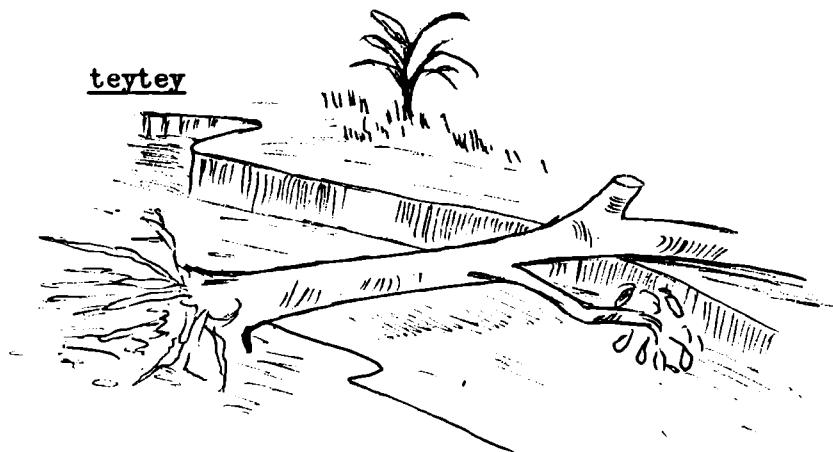
tendek	aim bow or gun	tudla ^â
tenges	wrap up	balot
tengkilid	lie on side	tagilid
tepad	a stopping place on the river	
edtepad	to go along the river where canoes stop	
intepad	where one passes in going to the river	
tepilek	large brownish poisonous centipede, does not coil	alupihan
terab	belch	bugá
terubahi	large house spider	gagambá

terubahi



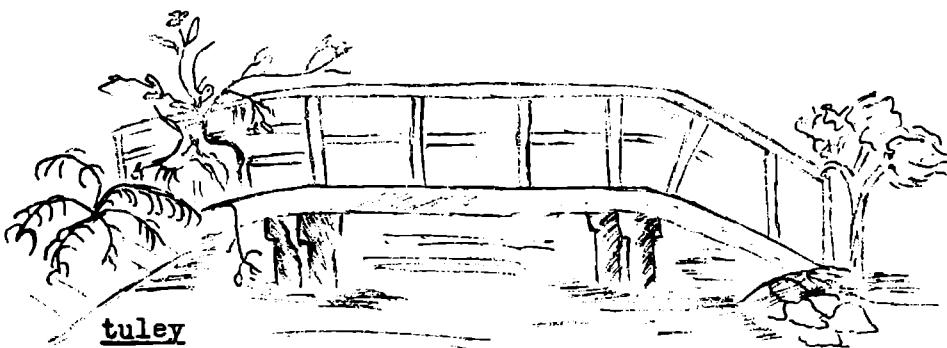
terung	umbrella of banana leaf	
tetabun	build fire	parikit
tetelumpulu	thirty	tatlumpû

teytey	a single log bridge	taytay
teyungù	cat	pusà
tibbas	cut with bolo	tigpás



tibpu	crack; snap (particularly of wood)	bakli
tigker	endure, tolerate	tagál
tihanga	a coconut beetle	uwáng
tíku	to turn, as to follow a curve in the road	likô
tikuan	a curve in road or river	líkuan
tilak	shine; make smooth	kisláp, kintáb;
timbag	throw	kinis
timbak	shoot with gun	balibág, hagis,
timus	salt	pukôl barilín

tindahan (S)	store	tindahan
tinulung	bolo	gulek
tinundug	follow someone	sundān
titi (I)	urine	ihi
tiwaley	family	angkán
tiyuk	insert	isingit
tubew	turban	pugong
tuhut	allow, consent	tulot
tukud	posts to support a leaning house	suhay, tukod
tuked	a cane such as is used in walking	tungkód
tuktuk	beak of a bird	tukâ
tulan	bone	butô
tulanged	to be kind	maging mabaít
tularan	image; picture; carving	larawan; retrato; lilik
tuley	bridge	tulay



tulid	make straight	ituwid
tulik (K)	watch, as to be alert	bantay, tanod
tulud	push	tulak
tuman	fulfill	tupád
tungatub	scarf tied under chin to shade head from sun	talukbóng
tunghaan	grade in school; place of schooling	antás, grado; paaralán
tupang	descend from hill or mountain, descent	babá
turik (I)	watch	bantáy, tanod
tutung	burn food; burn part of body	sunog; pasó
tuyuk	pull	batak, hatak, hila
tuen	discover something hidden	tagpô, tuklás
tuug	roast; cook	ihaw; lutò

U

ubal	monkey	unggoy, matsing
ubey	near	malapit
ubpà	live	mabuhay, tumirá
ubpaan	place of dwelling	tírahan
ubpit (I)	knife used for splitting rattan	
uhat	vein	ugát
ukap	winnow rice	tahíp
ulaulà	character; manner	pagkatao; asal
egked-ulaulà	that which is happening	nangyayari

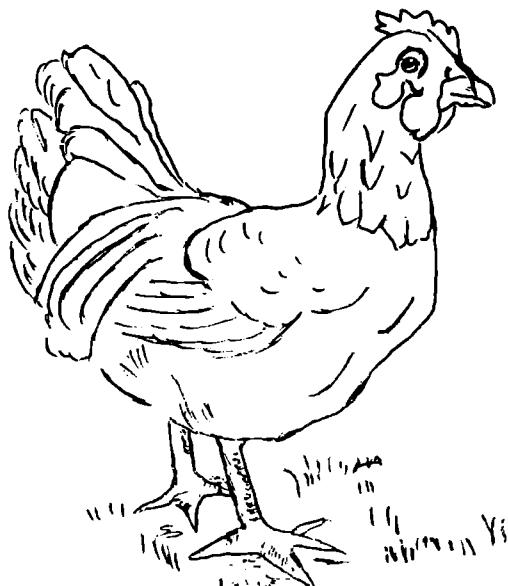


ubal

uled	snake	ahas
uli	return home	uwí [↑]

ulu	head	ulo
ulunan	pillow	unan
uma	arrive	dating
uman	every, each; add some more	bawa't isá; dagdagán
umew	a call	tawag
umpak	jump down	talón
umur	life	buhay
una	first	una
untud	ride	sakáy
upa	hen	inahín
upew	bald	kalbó
uran	rain	ulán
uranan	leak	tulò

upa



uras	hour, time	oras
urasan	clock	orasán, relós
uring	charcoal	uling
uringer	annoy	buwásit, yamót
uripen	slave	alipin
neuripen	bondage	kaalipinán
uriyan	last	huli, hulihán
usa	meat	karné
utang	credit	utang
utew	too much; exceedingly	labis; lubásang
utà	vomit	suka
utek	brain	utak
uya	yes	oo
uyang	brother-in-law	bayaw
uyun	agree; unite	magkásundo ^â ; magkáisá
uyag	alive	buháy

W

wahig (K)	water	tubig
walu	eight	wal δ
walumpulu`	eighty	walumpu \hat{u}
wangey	thorny end of rattan	
wayig (I)	water	tubig
werà`	nothing, none, no place	wala \hat{a}
Wibis (S)	Thursday	Huwебес

Y

yapyap	separate large grains from the small for grinding	
yekyek	a cough	ubō
yemyem	a rebuke that is uttered	
yengyenguan	wrist	pulsō, galāng-galangán
yewyew	the passing of the finger back and forth in front of the mouth expressing a rebuke	

A

abaca	32	all	31
abandon	25	alligator	12
above	22	allow	64
abscess	32	alone	53
accept	21	amuse	31
accuse	31	ancient	40
ache	51	anger	2, 15, 17
across	22, 32	animals, young	40
add	67	ankle socket	11
admire	18	another	54
adventure	32	answer	59
again	36	appearance	43
against	19	areca nut	37
age	49	arise	2
agree	68	arrangement	60
agreement	43	arrive	67
aim of bow or gun	62	arrow	26
alert	41	arm, upper	8
alive	68	arm and hand	8

ask	29
ashes	1, 28
at last	59
aunt	4
avocado	1
awake	27

B

back	43	bark of tree	35
bad	38	barren	36
bald	67	barrio	29
ball	11	basin	44
bamboo	5, 18 32, 35	basket	10, 19 33
bamboo water pole	54	bat	15
banana	51	bathe	45
banana blossom	48	bathe someone	22
bandage	5	bathing place	45
bank of river	60	bead	8

beak of bird	64	blanket	22, 36, 37, 46
beautiful	38		52
beauty	60	blaze	50
because	57	blind	12, 46
bee	33, 61	blink of eye	45, 46
beetle	15, 63	blister	12, 34
before	21, 61	blood	33
begin	48	blow of the fist	58
behind	29	blow with mouth	46
belch	62	boat	1
believe	43, 44	body	31
bell	7	a boil	2, 32, 4
below	22	bole	47, 64
belt	46, 53, 57	bondage	68
bench	6	bone	64
big	21	book	22, 33
bird	59	bottle top	51
a bite	13	bottom	22
bitter	38	bounce	21
blackness	30	bow	12

bow the head	23	build fire	62
boy	36	buy	44
braid	21, 57	by and by	14
brain	68		
break (snap)	27		
break bone of body	33		
break(object)	46	a call	67
breast	19	camote	17
breath	27	camote field	17
bridge	63, 64	candle	16
broom	48, 56	candy	18
broth	51	cane for walking	64
brother-in-law	68	canoe	1
brown	38	canoe paddle	47
brush	53	canoe thwart	42
burn grass	10	carabao	17
burn part of body	65	carcase, putrid	36
bury	32	carry	5
but	3, 46	carving	64
butterfly	15	cassava	10
button	43	cat	9, 63

C

cave in the rocks	58	clay pot	19
cement	57	climb mountain	61
centipede	16, 62	climb tree	1
chain	55	clock	68
chair	6	close (as two friends)	61
characteristics	66	closing of eyes	44
charcoal	12, 68	clothes	19
cheap	9, 36	cloud	26, 5
cheek	25	cloudy	26
chest	19	coals, hot	5
chew	55	coconut grater	19
chicken	36	coconut, mature	40
chicken, baby	47	coconut tree	40
chief	21	coffin	34
child	7	cold	24, 36
childish	9	comb	37
childish	9	come in	58
chill	17	companion	54
choose	46	complete	22
church	56	consent	43
circumcize	25	construction marker	64
class marker	40, 56, 28		40

converse	45	cup	54
convulse	7	current	49
cook	57, 65 29	curtain	19
corn	52	curve in road or river	63
corner posts	43	to cut bananas	60
corn worm	55	to cut grass	49
count	10	cut teeth	41
country	29	cut with bolo	63
cover for basket	51	to cut wood	14
cow	5		
coward	61		
crack	63		
crazy	12		
credit	68	dance	53
cross	49	dark	39
crossing	49	day	2
cross over	2	day before yesterday	40
crosspiece	10, 28	deaf	9
crosswise	8	debt	7
cry	57	deduct	40

D

deer	54	downward	22
descend	65	drag	27
descent ladder or steps	45	dream	60
descend tree	50	dress	33
descent	65	dried fish or meat	42
destination	61	drink	30
dew	49	drinking vessel	6, 30
die	43	drown	33
different	55	dry	13
difficult	38	dust	1
dig something up	13	dwelling place	66
dirt	48		
dirty	38	E	
discover	65	each	67
divide	60	ear	61
to dock	23	early	54
dog	3	earring	8
door	27	earth	60
downstairs	22	earth worm	33

earwax	14		
east	56		
easy	37		
eat	13		
edge	18		
egg	25	face	11
eel	18	to face	57
eight	69	fairy	37
eighty	69	fall	18
elastic	27	family	64
elbow	56	far	39
endure	25, 63	farm	13
enter	4, 54	fat (organic substance)	59
entertain	31	father	1
escape	43		
every	67	fatness	32
everybody	31	fear	2
exceedingly	68	feather	11, 42
eye	36	feel with fingers	52
eyebrow	19	fence	1

F

fifty	31	flower	14
fill	45	to fly	32
find	24, 44, 45	fly, (house)	31
finger	16	fog	21, 53
fingernail	57	follower	51
fins of fish (tail)	47	food	13
fire	3	foot	43
first	42, 61, 67	foot and leg	42
first person pl.	16	for what purpose	38
first person sing.	13, 56	force someone to accept	61
fish	41, 55, 56	forest	18
fishing net	10	fortune	5
fishing spear	55	four	25
fist	16	fragrance	2, 36
five	33	freedom	15
flame	49	Friday	10
floor	51	friend	1
floor joist	6	frog	6
flow	2	front	57
		fruit	7

fuel	14	goat	13
fulfill	65	gold	11, 54
fur	11	gourd	15, 59
		grade in school	65
		grain	31
		grassy	33
G		grandchild	3
		grandparent	3
game	46	greenness	29
gap	11, 38	greeting	44
garlic	1	ground	31, 60
gate	47	grow old	27
gather	43		
get	20, 47		
get up	2	H	
girl	7	hair	10
give	7	hand and arm	8
go	26, 43, 62	hand, palm of	42
go ahead	30	handle of a knife	58
go in	4	hang something	55
go out	4, 33	happy	26

happening, a	66	how?	37, 38
harbor	23	how much?	
hard	38	how many?	46
harvest	1	hunger	10
hat	13		
hat, bamboo	53		
hatch	46		
have	22	I don't know	28, 2
head	67	if	2
heart	48	information	45
heat	29	image	64
heavy	36	in back of	29
help	59, 2	industrious	61
hen	67	in old times	21
here	29, 14	in order that	2
hold	26, 16	insert	64
hole	13	instruments (musical)	20, 55 19, 19
hole of rat	20	interruption	52
hour	68	intestines	10
house	6	iron clothes	43
house lizard	61	island	47

I

itch	21	knife blade	26
		knock	47

J

jackfruit	6		
jaw	5	ladder	24
jewels	32	lady, unmarried	49
jump down	67	lake	49
jump up	33	lamp, light	57

L

land	60		
lansones	60		
last	68		
later	26		

K

kaingin	13	laugh	25
kettle	16	lazy	43
kill	29	leader	21
to be kind	64	leak	67
knee	12	leave	4
knife, rattan-splitting	2	leg, lower	33
		leg and foot	42

length of time	18		
letter	58		
level	43		
lie	60		
lie on back	32		
lie on side	62	male	36
life	67	man (person)	27
lightning	18	manggo	36
like	18	many	38
lime	2	market	43
lime spatula	17	mat	28
limestone	42	maybe	12, 2
lip	9	meat	68, 41
live (dwell)	65	medicine	59, 7
liver	4	middle	61
loss	60	milipede	49
louse	20	milk	20
luck	5	mirror	43
lungs	5	mistake	53
		moan	22

M

Monday	34	narrowness	33
money	19, 46	nasal discharge	41
monkey	66	naughty	58
moon	11	near	66
morning	54	neck	34
morning star	33	necklace	3
mosquito	61	need	18
mother	29	nephew	2
mountain	10	nest (bird)	51
mouth	11, 9	nest (chicken)	51
move over	30	new	8, 45
mucous	17	next	22, 37, 58
much	21	niece	2
mud	6	nine	57
muddy	38	no	16
murmur	40	noise (loud)	9
musical instruments	19, 20, 55	none	69
N			
nails	31	no place	69
name	41	north	8
		not	18
		nothing	69

now	27	outskirts	18
		overflow	21

O

offspring 2

old 21

old (person) 37

old (plants) 39

one 53, 30

open 1

open a door 34

open one's mouth 12

opinion 30

or 25

order 61

origin 48

original 40

other side 22

outrigger float 14

outside 26

P

paddle, canoe 47

pail 54

pain 51

papaya 17

pale 38

palm of hand 42

pass by 56

passing of finger
back and forth in
front of mouth 70

in past times 21

path 21

payment 7, 34

pencil 31

perceive odor 3

perhaps 26

permission	43	pole, to propel boat or raft	60
perspiration	49		
person, man	25	pomelo	9
personal class marker	18, 40, 56	pond	44
pestle	2	porch	24
pet, a	4	post	18
picture	64	post, a short supporting	29
pig	5	post, to support a leaning house	64
pig trap	8	pot	16
pig, young	8	pound	21
pile	59	press down	61
pillow	67	puddle	44
place of dwelling	66	pull	65
plait	21	puppy	30
plant rice	11	push	57, 65
play	26	put	59
plow	21	put on	55
plowed area	21		
pocket	12	Q	
poison	10	quarrel	24, 18

R

		reduce	60
		remove	35
		repeat	53
		reply	59
		report	60
raft	26	return home	66
rail	45	rib	27
rain	67	rice	5
rainbow	8	rice (unhulled)	43
raincloud	18	riddle	25
rat	19, 50	ride	67
rattan	8, 40, 8	right (hand)	18
rat trap	27	ring (for finger)	57
ravaged by pigs	5	river bank	60
reach top	52	road	15
read	6	roam around	32
rebuke	70	roast	65
receive	21	rocky	42
rectum	12	roof	4
redeem	8	rooster	34
redness	49	root	21

rope	47	scar	45
rotten	49	scarf	65
rubber	27	scratch	27
rub one's self	34	sea	21
run	43	second person sing.	18
run away	43	second person pl.	16
		seed	5, 31

S

sad	39	sell	8
safety	33	separation between husband and wife	25
safety pin	57	separate large grains from small	70
to sail	45	seven	47
sail of banca	32	shade	36
salamander	8	shadow	1
salt	37	sharp	37
same	29, 30	sharpening stone	15
sand	42	shine (of sun)	56
sarong	36	shine (make smooth)	63
Saturday	53	ship	14
saw (tool)	26	shirt	16
say	13		

shoot with gun	63	slingshot	10
shore	9, 24	sliver	57
short	5	slowness of action	15
shoulder	44	small	21
sibling (older)	13	smell	3
sibling (younger)	40	smoke	24
sickly	22	snake	66
sickness	22	sneeze	25
sin	52	soap	51
sink	25	soft	39, 37
sister	25, 7	song	14
sister-in-law	30	soul	27
sister (younger)	3	sound	49
sit	46	sound of small explosions	9
six	25	soup	51
skin	34	sourness	49
skirt, wrap around	53	south	24
sky	31	spank	59
slap	59	spatula for lime	25
slave	68	speak	31
sleep	33	spear	24, 11
slice	25		15, 44

spear handle	6	stopping place on river	35
speech, a	22	store	63
spider, house	62	story	60
spirit, a good	37	stove	7
spittle	29	straighten	65
split	27	string	7, 59
spouse	25	string, to	23
squash	7	strong	38
squeeze	16	sugar	4
stack	59	sugarcane	46, 32, 33, 60
stairway	24	suggestion	31
star	10	sun	2
starch of cassava	60	Sunday	22
stand	30	sunshine	2
stay aside	58	surprise	54
steal	45	swallow broth	29
stench	36	swallow solid food	27
stepping stone	28	sweep	48
still	42	sweetness	25
stomach	27	swelling	32
stone	7	swift	20
stony	7	sword	16

T

		thigh	10
		thin, to become	26
		thinness (objects)	40
table	31	third person pl.	13
tail	29	third person sing.	14
tail of rooster	32	thirty	62
take	20, 47	this	29, 14
take off	35	thorn	22
talk	31	thorny end of rattan	69
tall (persons)	37	throw	63
tall (plants)	39	thrust of spear	46
tame	37	thunder	50
tattoo	25	Thursday	69
teacher	37	thwart, (of canoe)	42
tear (noun)	34	time (length of)	18
tell	60	time (of day)	68
tell a story	60	tobacco	60
ten	55	today	27
termite	2	toe	16
that	4	tolerate	63
there is	22	tomorrow	15, 17
thickness	17	tongue	22

tooth	41
toothbrush	53
trail	21
tree	14

tree trunk	31	umbrella	43, 62
tremble	17	uncle	2
trouble	18	under	56
trousers	54	undershirt	16
Tuesday	36	understanding	51
turban	64	until	59
tumble down	49	upstairs	22
tune	50	upward	22
turn one's head	33	urine	28
turn over	8		
turn the back	29		

turn, to	63
turtle	9

two	22, 23	valley	57
twist	27	variegated	7
		vein	66
		vine	37, 40

U

V

visitor	47	wave	6, 34
vomit	68	weave	1
		Wednesday	39
		weed (noun)	29
		weed (verb)	19
		weep	33, 57
wail	21	weevil	1
walk	30	west	55
walk at night	31	wetness	1
wall	24	what	25
walling, bamboo	54	when	2, 27 15
want	18	whip	5
war	27	whistle	45
warn	46	whitness	48
wash clothes	45	who	25
wash hands or dishes	35	why	36
watch	65	wideness	35
water	69	widow	6
waterfall	52	widower	6
water pole, bamboo	54	wild	37

W

wind	17	yes	68
window	24	yesterday	26
wing	18	young man	16
wink	16	yet	42
winnow	66		
wipe	47		
wood	14		
word	31		
wound	42		
wrap	11		
wrapping, a	11		
wrap up	62		
wrist	70		
write	58		

Y

yardage	52
year	49
yellow	37